Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

ROZHODNUTIE RADY

z 15. novembra 2004

o ukončení konzultácie s Togskou republikou podľa článku 96 dohody z Cotonou

(2004/793/ES)

(UL L 349, 25.11.2004, str. 17)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Rozhodnutie Rady 2006/863/ES, z 13. novembra 2006	L 335	42	1.12.2006

▼B

ROZHODNUTIE RADY

z 15. novembra 2004

o ukončení konzultácie s Togskou republikou podľa článku 96 dohody z Cotonou

(2004/793/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na dohodu o partnerstve krajín AKT-ES, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ([1]) („dohoda z Cotonou“), najmä na jej článok 96,

so zreteľom na internú dohodu o opatreniach, ktoré sa majú prijať, a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať, pri vykonávaní dohody o partnerstve krajín AKT-ES ([2]), najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Vymedzené pravidlá nevyhnutných súčastí dohody z Cotonou podľa jej článku 9 boli porušené vládou Togskej republiky.

(2) Podľa článku 96 dohody z Cotonou sa 14. apríla 2004 začali konzultácie s krajinami AKT a Togskou republikou, v rámci ktorých togské štátne orgány prijali osobitné záväzky, ktoré majú za cieľ nápravu problémov, na ktoré poukázala Európska únia, s vykonaním v priebehu trojmesačného obdobia prehĺbeného dialógu.

(3) Po skončení tohto obdobia sa zdá, že niektoré z vyššie uvedených záväzkov viedli ku konkrétnym iniciatívam a iné boli splnené; predsa však mnohé dôležité opatrenia vzhľadom na nevyhnutné súčasti dohody z Cotonou sa ešte musia vykonať,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Konzultácie začaté s Togskou republikou podľa článku 96 ods. 2 písm. a) dohody z Cotonou sú ukončené.

Článok 2

Opatrenia stanovené v návrhu listu, ktorý je uvedený v prílohe, sú prijaté podľa príslušných opatrení uvedených v článku 96 ods. 2 písm. c) dohody z Cotonou.

Článok 3

Zrušuje sa rozhodnutie adresovať vláde Togskej republiky list Rady a Komisie zo 14. decembra 1998.

([1]) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.
([2]) Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.

▼B

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Uverejňuje sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Jeho platnosť je dvadsaťštyri mesiacov od jeho prijatia Radou. Preskúma sa pravidelne každých šesť mesiacov.

▼B

PRÍLOHA

K RUKÁM PREDSEDU VLÁDY TOGSKEJ REPUBLIKY

Vážený pán predseda vlády,

Európska únia prikladá veľký význam ustanoveniam článku 9 dohody z Cotonou. Dodržiavanie ľudských práv, demokratických princípov a princípov právneho štátu, na ktorom sa zakladá partnerstvo krajín AKT-ES, predstavuje nevyhnutné súčasti tejto dohody, a teda základ našich vzťahov.

Európska únia si všimla, že súčasná politická situácia v Togu je charakterizovaná zablokovaním, a že demokratický deficit a slabé dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd predstavujú naďalej porušovanie nevyhnutných súčastí podľa článku 9 vyššie uvedenej dohody.

Európska únia sa 30. marca 2004 rozhodla, vzhľadom na tento článok a na súčasnú zablokovanú politickú situáciu v Togu, začať konzultácie podľa článku 96 dohody, aby sa situácia dôkladne preskúmala a v prípade potreby napravila.

Tieto konzultácie sa konali v Bruseli 14. apríla 2004. V rámci nich boli spomenuté viaceré základné otázky a Vy ste mohli predložiť stanovisko a analýzu situácie togských štátnych orgánov. Európska únia s uspokojením vzala na vedomie, že togská strana prijala určité záväzky, ktoré sú uvedené v prílohe a stanovila pozitívne body na posilnenie demokratickej atmosféry a atmosféry právneho štátu v krajine.

Bolo dohodnuté, aby prehĺbený dialóg o rozličných bodoch, ktoré boli vyzdvihnuté počas trojmesačného obdobia, prebiehal v Togu, a aby sa na konci tohto obdobia vykonal rozbor situácie.

Tento prehĺbený a pravidelný dialóg sa uskutočnil na základe zoznamu opatrení, ktoré sa majú prijať na účel realizácie dohodnutých záväzkov.

Z tejto bilancie vyplýva, že togské štátne orgány uskutočnili významné kroky. Obzvlášť sa berie na vedomie, že:

— štátne orgány zorganizovali pre prefektov a poriadkové sily stretnutia na informovanie a zvýšenie záujmu o rozličné aspekty ľudských práv a základných slobôd. Štátne orgány distribuovali inštrukcie a obežníky, v ktorých sa pripomínajú existujúce smernice a pravidlá. Opozícia mohla skonštatovať a potvrdiť niekoľko pozitívnych výsledkov,

— štátne orgány poučili sudcov, aby všetky spisy osôb, ktoré sa nachádzajú vo vyšetrovacej väzbe a ktorých vyšetrovanie je ukončené, boli urýchlene rozhodnuté. Táto výzva na urýchlenie umožnila naplánovať 214 súdnych rozhodnutí, medzi ktorými sú aj spisy určitého počtu väzňov považovaných za politických. Vláda zaručila prístup advokátov k ich klientom počas fázy predbežného vyšetrovania. Približne 500 väzňov bolo oslobodených v auguste na základe buď odpustenia trestu, alebo podmienečným prepustením na slobodu,

— prístup do verejných médií, až donedávna, mimo obdobia volebnej kampane, vyhradený vláde a politickej strane pri moci, bol v posledných týždňoch rozšírený aj na opozičné strany, aj keď tento prístup nie je ešte vyrovnaný,

— vláda iniciovala reformu Národnej komisie pre ľudské práva a Najvyššieho audiovizuálneho a komunikačného úradu,

— nový tlačový zákon bol schválený národným zhromaždením 24. augusta,

— s pomocou rozvojového programu OSN (RPOSN) bola pripravená diagnóza súdneho systému,

— vláda pokračovala vo svojich aktivitách v oblasti decentralizácie a nedávno prijala v tejto veci politický list,

— prvé stretnutie s tradičnou opozíciou sa konalo 25. augusta so zreteľom na začatie národného dialógu v štrukturovanom a transparentnom rámci.

Niet pochýb, že tieto kroky prispeli k posilneniu dodržiavania ľudských práv a základných slobôd vo Vašej krajine. Avšak v oblasti obnovovania demokracie zostávajú body, ktoré vzbudzujú závažné obavy.

V tomto kontexte Európska únia obzvlášť očakáva konkrétne tieto opatrenia, ktoré zodpovedajú záväzkom uvedeným v prílohe tejto prílohy:

— vykonávanie národného dialógu v štruktúrovanom a transparentnom rámci v súlade so záväzkom č. 1.1,

▼B

— v kontexte tohto dialógu revíziu volebného rámca, ktorým sa zaručí transparentný a demokratický proces v súlade so záväzkom č. 1.3,

— definíciu právneho rámca o usporiadaní financovania politických strán v súlade so záväzkom č. 1.4,

— usporiadanie volieb do zákonodarných orgánov a miestnych volieb v súlade so záväzkami č. 1.5 a 1.6,

— pokračovanie procesu decentralizácie podľa záväzku č. 1.7,

— pokračovanie nápravy situácie politických väzňov a ich prípadné oslobodenie podľa záväzku č. 2.2,

— revíziu mandátu a štatútu Národnej komisie pre ľudské práva a Najvyššieho audiovizuálneho a komunikačného úradu podľa záväzkov č. 2.5 a 3.6,

— pokračovanie reformy právneho a súdneho sektora v súlade s odporúčaniami uvedenými v diagnostickej správe RPOSN.

Európska únia rovnako prikladá veľký význam pokračovaniu a konsolidácii už podniknutých aktivít v rámci záväzkov č. 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 a 3.5.

Po skončení konzultácií a po uznaní záväzkov realizovaných v tomto štádiu a so zreteľom na dôležité aktivity, ktoré sa ešte majú vykonať, bolo rozhodnuté prijať tieto vhodné opatrenia podľa článku 96 ods. 2 písm. c) dohody z Cotonou:

1. vykonávanie projektov, ktoré sú financované zo zvyšných čiastok 6. a 7. Európskeho rozvojového fondu (ERF) a ktoré majú slúžiť potrebám obyvateľstva, ako aj tých, ktoré podporujú dodržiavanie nevyhnutných súčastí dohody z Cotonou, a to dodržiavanie ľudských práv, demokratických princípov a princípov právneho štátu. Taktiež sa bude vykonávať Národný program decentralizovaných aktivít pre správu životného prostredia, ako aj Rámec vzájomných záväzkov na fondy Stabex 1990–1994;

2. pomoc inštitúciám, ktorá je určená na podporu uskutočňovania opatrení zameraných na splnenie zmluvných záväzkov v rámci konzultácií, môže byť poskytnutá zo zvyšných čiastok 6. a 7. ERF. Z tohto dôvodu Komisia pristúpi, okrem iného, k prijatiu rozhodnutia o financovaní programu „4. všeobecného sčítania obyvateľstva a bývania“;

3. oznámenie o pridelení prostriedkov 9. ERF sa uskutoční po tom, čo bude zriadený volebný rámec, ktorý zaručí transparentný a demokratický volebný proces a ktorý bude prijateľný všetkými stranami, a určí sa termín konania volieb do zákonodarných orgánov. V takom prípade začne plánovanie týchto zdrojov;

4. podľa oznámenia 9. ERF môže byť poskytnutá podpora na prípravu volieb s výhradou, že budú dodržané podmienky stanovené podľa vyššie spomenutého volebného rámca;

5. keď sa uskutočnia slobodné a riadne voľby do zákonodarných orgánov, spolupráca s Európskou úniou sa úplne obnoví s vykonávaním 9. ERF a Rámca vzájomných záväzkov na fondy Stabex 1995–1999;

6. príspevky na regionálne projekty sa preskúmajú podľa potreby;

7. operácie humanitárneho charakteru, obchodná spolupráca a obchodné preferencie zostávajú nedotknuté.

Budú sa vykonávať pravidelné revízie raz za šesť mesiacov, na ktorých sa spoločne zúčastnia predsedníctvo Európskej únie a Európska komisia.

Európska únia bude naďalej podrobne sledovať situáciu v Togu a počas dvadsaťštyrimesačného kontrolného obdobia bude s Vašou vládou udržiavať hlbší politický dialóg, aby sa zabezpečilo, že bude pokračovať v línii už podniknutých akcií na účel obnovenia demokracie a právneho štátu a na účel pokračovania a konsolidácie svojich snáh v oblasti ľudských práv a základných slobôd.

V prípade urýchlenia uskutočňovania záväzkov prijatých togskými štátnymi orgánmi alebo naopak, v prípade prerušenia, Európska únia si vyhradzuje právo zmeniť a doplniť vhodné opatrenia.

Prijmite prosím, pán predseda vlády, uistenie o našej najvyššej úcte.

V Bruseli 15. novembra 2004

Za Komisiu *Za Radu*

▼B

PRÍLOHA K PRÍLOHE

ZOZNAM ZÁVÄZKOV PRIJATÝCH TOGSKOU REPUBLIKOU

Vláda Togskej republiky prijala tieto záväzky vo vzťahu k Európskej únii v rámci konzultácií podľa článku 96 dohody z Cotonou.

Záväzok č. 1.1.:

S cieľom zaistiť plné dodržiavanie demokratických princípov, bezodkladné oznámenie otvoreného a dôveryhodného obnovenia celoštátneho dialógu s tradičnou opozíciou a občianskou spoločnosťou, ktorý bude štruktúrovaný a transparentný.

Záväzok č. 1.2.:

Záväzok bezodkladne zaručiť slobodnú činnosť akejkoľvek politickej strany bez akéhokoľvek obťažovania, zastrašovania alebo cenzúry.

Záväzok č. 1.3.:

Vychádzajúc z Rámcovej dohody z Lomé, záväzok pristúpiť v lehote 6 mesiacov k revízii volebného rámca, ktorým sa zaručí, že volebný proces bude transparentný, demokratický a prijateľný pre všetky strany.

Záväzok č. 1.4.:

Záväzok zaručiť všetkým politickým stranám rovnomerný prístup do verejných médií a nastoliť vyvážený systém prístupu k štátnym prostriedkom, ktoré sú vyčlenené na financovanie politických strán.

Záväzok č. 1.5.:

Záväzok usporiadať nové voľby do zákonodarných orgánov za transparentných podmienok a so súhlasom na účasť medzinárodných pozorovateľov vo všetkých štádiách procesu, v čo najskoršom možnom termíne a podľa rámca prijatého v záväzku 1.3.

Záväzok č. 1.6.:

Záväzok usporiadať v lehote 12 mesiacov miestne voľby za transparentných podmienok a so súhlasom na účasť pozorovateľov vo všetkých štádiách procesu.

Záväzok č. 1.7.:

Záväzok zaviesť v lehote 12 mesiacov podmienky potrebné na to, aby demokraticky zvolené mestské rady disponovali mandátom a prostriedkami potrebnými na zabezpečenie účinnej a demokraticky legitímnej miestnej správy.

Záväzok č. 2.1.:

Záväzok zaručiť, že sa na togskom území už viac nebudú vykonávať mimosúdne popravy, mučenie a ďalšie neľudské a ponižujúce činy vrátane vhodného vzdelávania kádrov poriadkových síl a súdneho systému.

Záväzok č. 2.2.:

Záväzok oslobodiť všetkých politických väzňov, ktorí sú zjavne zadržiavaní pre svoju politickú opozíciu, kritické vyjadrenia voči vláde alebo ďalšie dôvody, ktoré neodôvodňujú väznenie. Zoznam väzňov, ktorých sa dotýka toto opatrenie, by mal byť zostavený v spolupráci s jednou alebo viacerými MO, ktoré budú uznávané, v tejto veci príslušné a prijateľné všetkými stranami. Tento záväzok by mal byť dodržaný v lehote, ktorá nepresiahne 6 týždňov.

Záväzok č. 2.3.:

Záväzok postúpiť prokuratúre v lehote troch mesiacov všetky spisy osôb, ktoré sú vo vyšetrovacej väzbe alebo vyšetrované na slobode, na účel objasnenia ich prípadu v súlade s platnou právnou úpravou.

Záväzok č. 2.4.:

Záväzok umožniť do skončenia konzultácií advokátom a humanitárnym MO a MO pre ľudské práva, v sprievode lekára podľa vlastného výberu, voľný

▼B

prístup k väzňom, bez ohľadu na miesto uväznenia (väznice, žandárske stanice, polícia, atď.), aby si mohli overiť, že nedošlo k mučeniu alebo inému neľudskému zaobchádzaniu.

Záväzok č. 2.5.:

Záväzok preskúmať v lehote 9 mesiacov mandát a štatút Národnej komisie pre ľudské práva, aby bola zaručená jej skutočná nezávislosť vo vzťahu k správnym orgánom.

Záväzok č. 2.6.:

Záväzok dať súdne alebo disciplinárne stíhať vinníkov, ktorým bolo dokázané vykonávanie mimosúdnych popráv, mučenie a ponižujúce a neľudské zaobchádzanie. Tento záväzok by mal tiež obsahovať zmeny a doplnenia príslušných právnych predpisov v častiach, kde je to potrebné.

Záväzok č. 2.7.:

Záväzok zabezpečiť prostredníctvom vhodných opatrení, ktoré sa stanovia neskôr, fungovanie súdnictva, ktoré bude nestranné a nezávislé od výkonnej moci. Diagnóza, ktorá umožní vypracovanie akčného plánu, sa očakáva do skončenia konzultácií.

Záväzok č. 3.1.:

Záväzok preskúmať v lehote 6 mesiacov tlačový a komunikačný zákon, s cieľom dostať ho na úroveň, ktorá bude v súlade s medzinárodnými štandardmi. Obzvlášť sa očakáva, že budú zrušené tresty odňatia slobody za trestné činy „ohovárania a urážky na cti“, ktoré sú v súčasnosti uvedené v tlačovom zákone.

Záväzok č. 3.2.:

Záväzok bezodkladne zaručiť, že médiá, MO a zástupcovia občianskej spoločnosti nebudú nijako obťažovaní, cenzurovaní alebo zastrašovaní.

Záväzok č. 3.3.:

Záväzok bezodkladne zaručiť všetkým politickým a občianskym činiteľom a každému občanovi právo na slobodu prejavu, právo zúčastňovať sa pokojných zhromaždení a manifestácií, verejne a na celom území štátu, bez akéhokoľvek obťažovania, cenzúry alebo zastrašovania.

Záväzok č. 3.4.:

Záväzok zaručiť voľný pohyb všetkým politickým a občianskym činiteľom ako občanom a v rámci vykonávania ich politických funkcií a reprezentovania občianskej spoločnosti.

Záväzok č. 3.5.:

Záväzok zaručiť do skončenia konzultácií každému občanovi voľný prístup k informáciám médií vrátane webových stránok opozičných strán, MO, atď.

Záväzok č. 3.6.:

Záväzok preskúmať v lehote 6 mesiacov mandát a štatút Najvyššieho audiovizuálneho a komunikačného úradu, aby bola zaručená jeho skutočná nezávislosť vo vzťahu k správnym orgánom a všetkým politickým silám.

Záväzok č. 4.1.:

Záväzok dodať inštanciám Európskej únie 1. júna a 1. júla 2004 správy o pokroku, ktorý sa dosiahol v rôznych oblastiach rozhovorov, a o splnení prijatých záväzkov.

Záväzok č. 4.2.:

Záväzok zúčastňovať sa, pokiaľ ide o togské štátne orgány, dialógu na mieste a uľahčiť prípadné misie úradníkov Komisie a predsedníctva v Togu v rámci začatého dialógu.